



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
17 December 2003
Russian
Original: Spanish

Пятьдесят восьмая сессия

Пункт 94(d) повестки дня

Окружающая среда и устойчивое развитие: дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Доклад Второго комитета*

Докладчик: г-н Хосе Альберто Брис Гутьеррес (Гватемала)

I. Введение

1. Второй комитет провел обсуждение по существу пункта 94 повестки дня (см. A/58/484, пункт 2). Решения по подпункту (d) принимались на 34-м и 40-м заседаниях 12 ноября и 16 декабря 2003 года. Отчет о ходе рассмотрения Комитетом данного подпункта содержится в соответствующих кратких отчетах (A/C.2/58/SR.34 и 40).

II. Рассмотрение предложений

Проекты резолюций A/C.2/58/L.30 и A/C.2/58/L.79

2. На 34-м заседании 12 ноября представитель Марокко от имени государств — членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая внес на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств» (A/C.2/58/L.30), который гласил:

* Доклад Комитета по данному пункту будет выпущен в девяти частях под условным обозначением A/58/484 и Add.1–8.

«Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Барбадосскую декларацию и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, принятые на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и ссылаясь также на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции,

ссылаясь далее на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, 52/202 от 18 декабря 1997 года и 53/189 от 15 декабря 1998 года, обзорный документ, принятый Ассамблеей на своей двадцать второй специальной сессии, и свои резолюции 54/224 от 22 декабря 1999 года, 55/199 от 20 декабря 2000 года, 55/202 от 20 декабря 2000 года, 56/198 от 21 декабря 2001 года и 57/262 от 20 декабря 2002 года,

напоминая о Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию и Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, в частности о том, что в его главе VII сделан особый акцент на малых островных развивающихся государствах, а также о том, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций и в Монтеррейском консенсусе упоминается об особых потребностях малых островных развивающихся государств,

ссылаясь на свое решение создать в 2004 году международное совещание, которое будет включать этап заседаний высокого уровня, для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Плане выполнения решений,

с удовлетворением отмечая мероприятия по подготовке к этому международному совещанию, проведенные на национальном и региональном уровнях, и выражая свою признательность правительствам Самоа, Кабо-Верде и Тринидада и Тобаго, выступившим в качестве принимающих сторон региональных подготовительных совещаний,

подтверждая политическое значение предстоящего десятилетнего обзора прогресса, достигнутого после проведения Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и подчеркивая, что степень риска, обусловленного уязвимостью малых островных развивающихся государств и стоящими перед ними трудными задачами, увеличилась и в этой связи требуется укрепить сотрудничество и повысить эффективность помощи в целях развития,

- 1. принимает к сведению доклад Генерального секретаря;*
- 2. утверждает временные правила процедуры Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и Декларации, содержащиеся в записке Генерального секретаря;*

3. *постановляет*, что Международное совещание будет открыто для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций и государств — членов специализированных учреждений, а также наблюдателей в соответствии со сложившейся в Генеральной Ассамблее и на ее конференциях практикой и правилами процедуры Международного совещания, содержащимися в записке Генерального секретаря;

4. *подтверждает* насущную необходимость полного и эффективного осуществления положений Программы действий и Декларации, а также обзорного документа, принятого Генеральной Ассамблеей на своей двадцать второй специальной сессии, для оказания малым островным развивающимся государствам помощи в их усилиях по обеспечению устойчивого развития;

5. *постановляет*, что Международное совещание будет проведено 30 августа — 3 сентября 2004 года и будет включать этап заседаний высокого уровня для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений, и приветствует предложение правительства Маврикия провести международное совещание у себя в стране;

6. *постановляет также* провести двухдневные неофициальные консультации 28 и 29 августа 2004 года в Маврикии;

7. *настоятельно призывает* обеспечить представленность на Международном совещании и участие в его работе на как можно более высоком уровне;

8. *постановляет*, что целью Международного совещания будет подтверждение политической приверженности международного сообщества, а его центральной темой — практические действия по дальнейшему осуществлению Программы действий с учетом новых и складывающихся проблем, трудных задач и ситуаций после принятия Программы действий;

9. *поддерживает* резолюцию 2003/55 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой он, действуя по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, вынесенной на ее одиннадцатой сессии, постановил созвать 26–30 января 2004 года в Нассау, Багамские Острова, межрегиональное подготовительное совещание малых островных развивающихся государств, и рекомендует обеспечить участие в работе этого совещания на уровне министров;

10. *поддерживает также* принятое Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, вынесенной на ее одиннадцатой сессии, и нашедшее отражение в его резолюции 2003/55 решение провести 14–16 апреля 2004 года в ходе двенадцатой сессии Комиссии трехдневное совещание в целях подготовки к Международному совещанию для углубленного обзора и оценки осуществления Программы действий и завершить подготовку к этому международному совещанию, включая его повестку дня;

11. *постановляет*, что состав участников подготовительного совещания будет открытым и что все государства-члены, а также специализированные учреждения получают возможность принять всестороннее и эф

фективное участие в его работе, и рекомендует соответствующим региональным и международным учреждениям и организациям, а также основным группам, определенным в Повестке дня на XXI век, внести действенный вклад в подготовительное совещание и принять активное участие в его работе в соответствии с правилами процедуры Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию;

12. *приветствует* усилия, прилагаемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления Программы действий, и принимает к сведению доклады региональных подготовительных совещаний для малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона, бассейна Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей и Карибского бассейна;

13. *постановляет*, что те ассоциированные члены региональных комиссий, которые являются малыми островными развивающимися государствами, будут участвовать в Международном совещании в соответствии с правилом 61 временных правил процедуры Международного совещания, содержащихся в записке Генерального секретаря;

14. *постановляет также*, что порядок аккредитации и участия основных групп, включая неправительственные организации, в Международном совещании будет соответствовать указанному в правиле 65 временных правил процедуры Международного совещания, содержащихся в записке Генерального секретаря;

15. *предлагает* Генеральному секретарю, действуя в консультации с малыми островными развивающимися государствами, назначить генерального секретаря Международного совещания;

16. *просит* Генерального секретаря, действуя в консультации с соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций и с учетом материалов, которые он, возможно, получит от двусторонних, региональных и многосторонних учреждений-доноров, а также от основных групп, включая неправительственные организации, обеспечить своевременное представление Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой сессии сводного доклада на основе информации о подготовительных мероприятиях на национальном, региональном и межрегиональном уровнях и докладов малых островных развивающихся государств и других сторон;

17. *постановляет* предоставить Департаменту общественной информации Секретариата необходимые ресурсы для обеспечения как можно более широкого распространения информации о задачах и целях Международного совещания в государствах-членах, среди основных групп, включая неправительственные организации, и среди национальных, региональных и международных средств массовой информации, в том числе через Информационную сеть малых островных развивающихся государств, с тем чтобы стимулировать вклад в работу Международного совещания и подготовку к нему и мобилизовать соответствующую поддержку;

18. *выражает свою признательность* за взносы, внесенные в целевой фонд добровольных взносов, созданный для целей содействия всестороннему и эффективному участию малых островных развивающихся государств в Международном совещании и подготовке к нему, согласно рекомендациям Экономического и Социального Совета, содержащимся в его резолюции 2003/55 и его решении 2003/283 от 24 июля 2003 года, и просит все государства-члены и организации вносить щедрые взносы в этот фонд;

19. *постановляет* поддержать участие развивающихся стран в Международном совещании посредством предоставления адекватных ресурсов;

20. *приветствует* усилия по координации, предпринятые в рамках системы Организации Объединенных Наций посредством создания межучрежденческой целевой группы для обеспечения системе Организации Объединенных Наций возможностей углубить координацию и расширить сотрудничество в вопросах, касающихся процесса подготовки и самого Международного совещания;

21. *призывает* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата, действуя через Отдел по устойчивому развитию и его Группу по малым островным развивающимся государствам, предпринять шаги в рамках как подготовительного процесса, так и Международного совещания в целях обеспечения эффективного осуществления решений по итогам десятилетнего обзора Программы действий, контроля за их осуществлением и последующей деятельности в связи с ними на основе, в частности, укрепления координации в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также с другими соответствующими многосторонними организациями, в том числе посредством расширения институциональных механизмов;

22. *призывает также* Канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам продолжить и активизировать свою информационно-пропагандистскую деятельность в сотрудничестве с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также с основными группами, средствами массовой информации, научными кругами и фондами в целях мобилизации международной поддержки и ресурсов для успешного проведения Международного совещания и для осуществления последующей деятельности по итогам десятилетнего обзора Программы действий;

23. *вновь обращается с просьбой* к Генеральному секретарю укрепить Группу по малым островным развивающимся государствам в соответствии с пунктом 8 резолюции 56/198 и пунктом 13 резолюции 57/262 посредством незамедлительного учреждения штатной должности для обеспечения Группе возможности оказывать действенную помощь в подготовке к всеобъемлющему обзору Программы действий и в осуществлении решений Международного совещания;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного “Окружающая среда и устойчивое развитие”, подпункт, озаглавленный “Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств: последующая деятельность по итогам Международного совещания для обзора осуществления Барбадосской программы действий”, и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о работе Международного совещания».

3. На 40-м заседании 16 декабря заместитель Председателя Комитета Ирена Зубчевич (Хорватия), внесла на рассмотрение проект резолюции, озаглавленный «Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств» (A/C.2/58/L.79), который она представила на основе неофициальных консультаций, проведенных по проекту резолюции A/C.2/58/L.30.
4. На том же заседании внимание Комитета было привлечено к заявлению о последствиях проекта резолюции A/C.2/58/L.79 для бюджета по программам, представленному Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи (A/C.2/58/L.50).
5. Кроме того, на том же заседании Комитет принял проект резолюции A/C.2/58/L.79 (см. пункт 8).
6. После принятия проекта резолюции заявление сделали представители Соединенных Штатов Америки и Маврикия.
7. Ввиду принятия проекта резолюции A/C.2/58/L.79 проект резолюции A/C.2/58/L.30 был снят его авторами.

III. Рекомендация Второго комитета

8. Второй комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Дальнейшее осуществление Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на Барбадосскую декларацию¹ и Программу действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств², принятые на Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и ссылаясь также на свою резолюцию 49/122 от 19 декабря 1994 года о Глобальной конференции,

ссылаясь также на свои резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, 52/202 от 18 декабря 1997 года и 53/189 от 15 декабря 1998 года, обзорный документ, принятый Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии³, и свои резолюции 54/224 от 22 декабря 1999 года, 55/199 от 20 декабря 2000 года, 55/202 от 20 декабря 2000 года, 56/198 от 21 декабря 2001 года и 57/262 от 20 декабря 2002 года,

напоминая о Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию⁴ и Плане выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию⁵, в частности о том, что в главе VII Плана выполнения сделан особый акцент на малых островных развивающихся государствах, а также о том, что в Декларации тысячелетия Организации Объединенных Наций⁶ и в Монтеррейском консенсусе⁷ упоминается об особых потребностях малых островных развивающихся государств,

ссылаясь на свое решение созвать в 2004 году международное совещание⁸, которое будет включать этап заседаний высокого уровня, для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Плане выполнения решений,

¹ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля — 6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение I.

² Там же, приложение II.

³ См. резолюцию S-22/2, приложение.

⁴ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.03.P.A.1 и исправление), глава I, резолюция 1, приложение.

⁵ Там же, резолюция 2, приложение.

⁶ См. резолюцию 55/2.

⁷ Доклад Международной конференции по финансированию развития, Монтеррей, Мексика, 18–22 марта 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.02.P.A.7), глава I, резолюция 1, приложение.

⁸ Резолюция 57/262, пункт 5.

с удовлетворением отмечая мероприятия по подготовке к этому международному совещанию, проводимые на национальном и региональном уровнях, и выражая свою признательность правительствам Самоа, Кабо-Верде и Тринидада и Тобаго, выступившим в качестве принимающих сторон региональных подготовительных совещаний,

подтверждая политическое значение предстоящего десятилетнего обзора прогресса, достигнутого после проведения Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, и подчеркивая, что риск, обусловленный уязвимостью малых островных развивающихся государств и стоящими перед ними трудными задачами, все более возрастает и что в этой связи требуется укреплять сотрудничество и повышать эффективность помощи в целях развития для достижения целей устойчивого развития,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального секретаря⁹;
2. *утверждает* временные правила процедуры Международного совещания для обзора осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств, содержащейся в записке Генерального секретаря¹⁰;
3. *постановляет*, что Международное совещание будет открыто для участия всех государств — членов Организации Объединенных Наций и государств — членов специализированных учреждений, а также наблюдателей в соответствии со сложившейся в Генеральной Ассамблее и на ее конференциях практикой и правилами процедуры Международного совещания;
4. *приветствует* усилия, прилагаемые на национальном, субрегиональном и региональном уровнях в целях осуществления Программы действий², и принимает к сведению доклады региональных подготовительных совещаний для малых островных развивающихся государств Тихоокеанского региона, бассейна Атлантического и Индийского океанов и Средиземного и Южно-Китайского морей и Карибского бассейна;
5. *подтверждает* насущную необходимость полного и эффективного осуществления положений Программы действий, Барбадосской декларации¹ и обзорного документа, принятого Генеральной Ассамблеей на ее двадцать второй специальной сессии³, для оказания малым островным развивающимся государствам помощи в их усилиях по обеспечению устойчивого развития;
6. *постановляет*, что Международное совещание состоится 30 августа — 3 сентября 2004 года и будет включать этап заседаний высокого уровня для проведения полного и всеобъемлющего обзора осуществления Программы действий, как это предусмотрено в Йоханнесбургском плане выполнения решений⁵, и приветствует предложение правительства Маврикия провести это международное совещание у себя в стране;
7. *постановляет также* провести 28 и 29 августа 2004 года в Маврикии для облегчения эффективной подготовки к Международному совещанию двухдневные неофициальные консультации, если участники Подготовительно

⁹ A/58/170.

¹⁰ A/58/567 и Corr. 1.

го совещания открытого состава сочтут это необходимым и если они будут финансироваться за счет добровольных ресурсов;

8. *настоятельно призывает* обеспечить представленность на Международном совещании и участие в его работе на как можно более высоком уровне;

9. *постановляет*, что целью Международного совещания будет подтверждение политической приверженности международного сообщества, а его центральной темой — практические действия по дальнейшему осуществлению Программы действий с учетом новых и возникающих проблем, трудных задач и ситуаций после принятия Программы действий;

10. *одобряет* резолюцию 2003/55 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года, в которой он по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, вынесенной на ее одиннадцатой сессии, постановил созвать 26–30 января 2004 года в Нассау межрегиональное подготовительное совещание малых островных развивающихся государств, выражает признательность правительству Багамских Островов за готовность провести совещание у себя в стране и рекомендует обеспечить участие в работе этого совещания на уровне министров;

11. *одобряет также* принятое Экономическим и Социальным Советом по рекомендации Комиссии по устойчивому развитию, вынесенной на ее одиннадцатой сессии, и нашедшее отражение в его резолюции 2003/55 решение провести 14–16 апреля 2004 года в ходе двенадцатой сессии Комиссии трехдневное совещание в целях подготовки к Международному совещанию для углубленного обзора и оценки осуществления Программы действий и завершить подготовку к Международному совещанию, включая подготовку его повестки дня;

12. *постановляет*, что состав участников подготовительного совещания будет открытым, а его проведение будет регулироваться правилами процедуры функциональных комиссий Экономического и Социального Совета и дополнительными процедурами, установленными Советом для Комиссии по устойчивому развитию в его решениях 1993/215 от 4 марта 1993 года и 1995/201 от 8 февраля 1995 года, которые применяются в отношении всех государств-членов и других участников, подобно тому, как строилась работа подготовительного комитета Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, при соблюдении действующих в Комиссии положений, касающихся помощи в оплате путевых расходов, и в соответствии с положениями решения 2003/283 Экономического и Социального Совета от 24 июля 2003 года;

13. *рекомендует* тем ассоциированным членам региональных комиссий, которые являются малыми островными развивающимися государствами, участвовать в Международном совещании и постановляет, что порядок их участия будет соответствовать указанному в правиле 61 временных правил процедуры Международного совещания;

14. *постановляет*, что порядок участия основных групп, включая неправительственные организации, в Международном совещании будет соответствовать указанному в правиле 65 временных правил процедуры Международного совещания;

15. *постановляет также*, что неправительственные организации, деятельность которых имеет отношение к теме Межправительственного совещания и которые в настоящее время не аккредитованы при Экономическом и Социальном Совете, могут представлять заявки на участие в работе Международного совещания и его подготовительных совещаниях в качестве наблюдателей при условии положительного рассмотрения их заявок подготовительным совещанием открытого состава;

16. *принимает к сведению* назначение генерального секретаря Международного совещания;

17. *просит* Генерального секретаря, действуя в консультации с соответствующими учреждениями и организациями системы Организации Объединенных Наций и с учетом материалов, которые он, возможно, получит от двусторонних, региональных и многосторонних учреждений-доноров, а также от основных групп, включая неправительственные организации, обеспечить своевременное представление Комиссии по устойчивому развитию на ее двенадцатой сессии сводного доклада, составленного на основе информации о подготовительных мероприятиях на национальном, региональном и межрегиональном уровнях и докладов малых островных развивающихся государств и других сторон;

18. *просит* выделить Департаменту общественной информации Секретариата в пределах имеющихся ресурсов необходимые средства для обеспечения как можно более широкого распространения информации о задачах и целях Международного совещания в государствах-членах, среди основных групп, включая неправительственные организации, и среди национальных, региональных и международных средств массовой информации, в том числе через Информационную сеть малых островных развивающихся государств, с тем чтобы стимулировать вклад в работу Международного совещания и подготовку к нему и мобилизовать соответствующую поддержку;

19. *выражает свою признательность* за взносы, внесенные в целевой фонд добровольных взносов, созданный для оказания помощи малым островным развивающимся государствам во всестороннем и эффективном участии в Международном совещании и подготовке к нему, как было решено Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 2003/55 и его решении 2003/283¹¹, и настоятельно призывает все государства-члены и организации вносить щедрые взносы в этот фонд;

20. *рекомендует* развивающимся странам принять всестороннее и эффективное участие в Международном совещании и предлагает странам и учреждениям-донорам выделять дополнительные внебюджетные ресурсы, в частности по линии добровольных взносов в целевой фонд, для оказания содействия участию этих стран;

¹¹ См. также A/C.2/58/4.

21. *приветствует* предпринимаемые в рамках системы Организации Объединенных Наций усилия по координации, выразившиеся в создании межучрежденческой целевой группы, которая должна позволить системе Организации Объединенных Наций укрепить координацию и расширить сотрудничество в вопросах, касающихся процесса подготовки и проведения Международного совещания;

22. *призывает* Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата, действуя через Отдел по устойчивому развитию и его Группу по малым островным развивающимся государствам¹², предпринимать в рамках как подготовительного процесса, так и самого Международного совещания шаги по укреплению координации и расширению сотрудничества в рамках системы Организации Объединенных Наций, а также с другими соответствующими многосторонними организациями для обеспечения эффективного осуществления решений по итогам десятилетнего обзора Программы действий, контроля за их осуществлением и последующей деятельности в связи с ними;

23. *призывает* Канцелярию Высокого представителя по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам¹³ выполнить свой мандат и в сотрудничестве с соответствующими подразделениями системы Организации Объединенных Наций, а также с основными группами, средствами массовой информации, научными кругами и фондами решительно выступать в поддержку мобилизации международной поддержки и ресурсов для успешного проведения Международного совещания и для осуществления последующей деятельности по итогам десятилетнего обзора Программы действий;

24. *приветствует* щедрые взносы доноров на цели укомплектования кадрами Группы по малым островным развивающимся государствам и призывает Генерального секретаря изучить практические возможности укрепления этого подразделения, в том числе путем перераспределения ресурсов, на постоянной основе в двухгодичном периоде 2004–2005 годов в соответствии с резолюциями 56/198 и 57/262 Генеральной Ассамблеи для содействия всестороннему и эффективному осуществлению Барбадосской декларации и Программы действий и решений Международного совещания;

25. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей пятьдесят девятой сессии в рамках пункта, озаглавленного «Окружающая среда и устойчивое развитие», подпункт, озаглавленный «Дальнейшее осуществление решений Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств: последующая деятельность по итогам Международного совещания для обзора осуществления Барбадосской программы действий», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о работе Международного совещания.

¹² В соответствии с пунктом 123 Программы действий и пунктом 15 резолюции 49/122 Генеральной Ассамблеи.

¹³ См. резолюцию 56/227.